

ニュースリリース

欧州最大規模のゲームイベント「gamescom 2024」に 対話型 AI 翻訳市場シェア No.1 のロゼッタとデジタルハーツの共同開発による ゲーム特化型クリエイティブ AI 翻訳エンジン「ELLA」が出展されました

株式会社メタリアル（本社：東京都千代田区、代表取締役：五石 順一）グループで、対話型 AI 翻訳市場 No.1*となる AI サービス開発・運営の株式会社ロゼッタ（代表取締役：渡邊 麻呂）と、株式会社デジタルハーツ（本社：東京都新宿区、代表取締役社長：筑紫 敏矢）との共同開発による独自のゲーム特化型 AI 翻訳エンジン「ELLA」が、2024年8月21日(水)～25日(日)ドイツ・ケルンで開催される欧州最大規模のゲームイベント「gamescom 2024」において出展されましたので、お知らせいたします。

*出典：ITR 「対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2023」 国内翻訳市場



【「gamescom 2024」について】

会期：2024年8月21日(水)～8月25日(日)

会場：ドイツ・ケルンメッセ

デジタルハーツ 出展ブース：Hall2.2 Stand A-026 ※8月21日(水)～8月23日(金)

URL：<https://www.gamescom.global/en> ※英語サイト

gamescom は、業界関係者やメディア、一般ユーザーも参加し新作タイトルを楽しめる世界最大規模のゲームイベントです。昨年比 10%増となる出展社が 60 以上の国と地域から集結し、43 の国別パビリオンが出展されます。

【今回の出展内容について】

デジタルハーツが出展したブース内で、同社の様々なソリューションの紹介の一環として、当社と共同開発したゲーム特化型 AI 翻訳エンジン「ELLA」のデモンストレーションが行われています。

【ゲーム特化型 AI 翻訳エンジン「ELLA」について】

ELLA は、ロゼッタとデジタルハーツが共同開発したゲーム特化型 AI 翻訳エンジンです。ELLA は、自然言語で入力された情報を数値に変換する AI と、数値をもとに文章に個性を与え翻訳するキャラクタージェネレーターAI の 2 種類の AI をベースに、デジタルハーツが長年ゲーム翻訳において培ってきた翻訳ノウハウやロゼッタ社の AI 翻訳技術を組み合わせることで、これまでの機械翻訳では困難であった「感情豊かな表現を用いた自動翻訳」を実現いたしました。

URL : <https://ella.digitalhearts.com/jp>

■「ELLA」特徴

【Point 1】キャラクターになりきった翻訳文生成

ELLA は事前にキャラクターのパーソナリティを簡単なプロンプトとして設定するだけで、そのキャラクターになりきった翻訳案を AI が自動的に提案してくれます。

【Point 2】関係性に応じた口調の変化

実社会での対人関係と同様、相手との関係性に依拠して話し方を変化させることができます。友人と話すとき、目上の人と話すとき、苦手な人と話すとき等、話者と相手との関係性を考慮した翻訳案を提案します。

【Point 3】圧倒的スピード及び翻訳コストの抑制

100 万文字の日本語を英語にする場合、通常の翻訳を行った場合と比較して翻訳期間を最大で 75% 短縮することが可能です。また、作業効率が向上する分、かかるコストも抑制することができます。

■株式会社デジタルハーツについて

社名 : 株式会社デジタルハーツ

URL : <https://www.digitalhearts.com/>

所在地 : 東京都新宿区西新宿三丁目 20 番 2 号 東京オペラシティビル 41 階

代表者 : 代表取締役 筑紫 敏矢

デジタルハーツは、「SAVE the DIGITAL WORLD」という企業ミッションのもと、「確かな品質」を提供するグローバル・クオリティ・パートナーとして、ゲームの不具合を検出するデバッグからローカライゼーション、マーケティング支援などの幅広いサービスを提供し、ゲーム・エンターテインメント業界の発展を支えています。 <https://www.digitalhearts.com/>

【ロゼッタの生成 AI について】

ビジネス映像メディア「PIVOT」にて、当社生成 AI プロジェクトのご紹介を交え、企業の生成 AI 導入について米倉が解説する動画を配信しています。是非ご覧ください。

【キャラクターAI 翻訳エンジン「ELLA」の魅力とは？】

<https://www.youtube.com/watch?v=rRY-mRkEI-U>

【企業の生成 AI 導入成功のカギを紐解く（動画全編）】

<https://www.youtube.com/watch?v=Sb4LS771fCw>

ロゼッタでは、顧客への生成 AI 導入におけるこれまでの当社の知見から、AI 導入の現場のニーズとは言語モデル単体の性能それ自体にあるのではなく、業務内容に対して如何に最適化されているかであると考え、汎用性よりも専門性に焦点を合わせた調整を行うことで実業務に導入できるシステムとすることを旨とした自社の生成 AI を「専門文書 AI」と位置づけ開発を行っています。

■「専門文書 AI」に関するお問い合わせ：

<https://www.rozetta.jp/gai/>

■キャラクターAI 翻訳エンジン「ELLA」紹介ページ：

<https://www.metareal.jp/department/ella/>

【業績影響】

株式会社メタリアルにおける業績への影響は軽微です。

■メタリアル・グループについて

「世界中の人々を場所・時間・言語の制約から解放する」を企業ミッションとし、「対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2023」(出典：ITR) 国内翻訳市場 No.1 に位置している。

社名：株式会社メタリアル

URL：<https://www.metareal.jp/>

所在地：東京都千代田区神田神保町 3-7-1

代表者：代表取締役 五石 順一

設立：2004 年 2 月

事業内容：AI 翻訳および専門文書 AI の開発・運営

■株式会社ロゼッタについて

国内最大の AI 翻訳リーディングカンパニーとして培った 6,000 社以上の顧客基盤と技術力を基に、製薬・製造・法務・特許・金融等の各業界に特化した専門文書作成に貢献する AI サービスを提供しています。

AI 開発実績：翻訳 AI、四季報 AI、製薬会社向け AI、ゲームローカライズ AI 等

社名：株式会社ロゼッタ

URL：<https://www.rozetta.jp/>

代表者：代表取締役 渡邊 麻呂

事業内容：AI 翻訳および専門文書 AI の開発・運営

※すべてのブランド、製品名、会社名、商標、サービスマークは各社に権利が帰属します。

■リリースに関するお問い合わせ
株式会社ロゼッタ Metareal AI チーム
E-mail：metarealai-pr@rozetta.jp

■製品・サービス内容に関するお問い合わせ
製品サイト：<https://www.rozetta.jp/gai/>